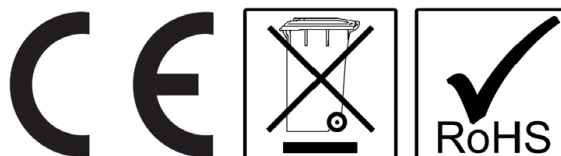


**robot coupe®****C 80 • C 120 • C 200 • C 200 V.V.**

## PASSÍROZÓ GÉPKÖNYV

Olvassa el és a készülék közelében őrizze meg jelen használati útmutatót.



Importőr: Vendi Hungária Kft.

Szervizbejelentés: a [www.vendi.hu](http://www.vendi.hu) weboldalon vagy a 74/510-054 106 telefonon.

---

## TARTALMI ISMERTETÉS

- JÓTÁLLÁS
- FONTOS FIGYELMEZTETÉS
- AZ ÖN ÚJ PASZÍROZÓ GÉPÉNEK BEMUTATÁSA
- A GÉP BEKAPCSOLÁSA
  - Villamos energiára vonatkozó tanács
- ÖSSZESZERELÉS
  
- TISZTÍTÁS
- KARBANTARTÁS
  
- MŰSZAKI ADATOK
  - Súly
  - Méretek
  - Üzemi magasság
  - Zajszint
  - Elektromos adatok
- BIZTONSÁG
- SZABVÁNYOK

**ROBOT-COUCPE S.N.C., KORLÁTOZOTT JÓTÁLLÁS**

Az Ön új, ROBOT-COUCPE készülékéhez az eredeti vásárló részéről érvényesíthető jótállást vállalunk az eladás napjától számított 1 éves időtartamra, ha ezt a készüléket a ROBOT-COUCPE S.N.C.-től vásárolta.

Ha a ROBOT-COUCPE termékét valamelyik forgalmazótól vásárolta, a termékre a forgalmazójának a jótállása érvényes (kérjük, egyeztesse a forgalmazójával a jótállás feltételeit és kikötéseit).

A ROBOT-COUCPE S.N.C. korlátozott jótállása anyaghibákra és/vagy kivitelezési hibákra terjed ki.

**A ROBOT-COUCPE S.N.C. JÓTÁLLÁS NEM TERJED KI A KÖVETKEZŐKRE:**

**1** – Helytelen használat, mostoha bánásmód, leejtés okozta kár vagy más hasonló kár, amit a szerelési, használati, tisztítási, felhasználói karbantartási vagy tárolási utasítások be nem tartása okozott, vagy amely ezekből származott.

**2** – A normál vagy túl nagy mértékű használati időtartam után élettelené vált, kicsorbult vagy elkopott kések élesítési munkája és/vagy cseréje.

**3** – Karcolódott, foltos (rozsdás), kicsorbult, korrózió folytán gödrösödött, behorpadt vagy elszíneződött felületek, kések, tartozékok vagy toldalékok cseréjéhez vagy javításához igénybe vett anyagok, vagy élőmunka.

**4** – Minden olyan változtatás, kiegészítés vagy javítás, amit nem a vállalat, vagy valamilyen jóváhagyott szervizközpont hajtott végre.

**5** – A készülék szállítása jóváhagyott szervizközpontba vagy ilyen központból.

**6** – Az önkényesen kicserélt új tartozékok vagy toldalékok (azaz, edények, tárcsák, kések, toldalékok) beszerelésekor vagy vizsgálatkor felmerült munkabér költségek.

**7** – A három-fázisú villamos motorok forgásirányának megváltoztatási költsége (ezért a telepítő személy a felelős).

**8 – SZÁLLÍTÁS ALATT KELETKEZŐ KÁROK.** A látható és rejtett hibákért az áru fuvarozó a felelős. Az áru címzettjének azonnal, vagy rejtett hibák esetében a felfedezésükkor, tájékoztatnia kell a fuvarozót és a küldemény feladóját.

MEG KELL ŐRIZNI MINDEN EREDETI DOBOZT, LÁDÁT ÉS CSOMAGOLÓ ANYAGOT, HOGY A FUVARÓZÓ MEGTUDJA VIZSGÁLNI AZOKAT.

Sem a ROBOT-COUPÉ S.N.C., sem annak leányvállalatai, sem pedig a forgalmazói, igazgatói, ügynöke, alkalmazottai vagy biztosítói, nem lesznek felelősek a készülékkel vagy annak használhatatlanságával kapcsolatos semmilyen közvetett kárért, veszteségért vagy költségért.

**A ROBOT-COUPÉ S.N.C. jótállása az itt megfogalmazott jótállás, és ez helyébe lép minden más, az eladhatóságra és egy meghatározott célra való alkalmasságra vonatkozó, közvetlenül kifejezett vagy értelmileg magában foglalt jótállásnak, és kizárólag ez képviseli a ROBOT-COUPÉ S.N.C. által vállalt jótállást.**

## FONTOS FIGYELMEZTETÉS



**FIGYELMEZTETÉS:** A balesetek – például áramütések vagy személyi sérülés – korlátozása és a készülék helytelen használata miatt bekövetkező anyagi kár korlátozása érdekében kérjük, hogy gondosan olvassa el ezeket az utasításokat, és szigorúan tartsa be őket. A használati utasítások elolvasása segíti Önt abban, hogy megismerje a készüléket, és hogy megfelelően tudja használni a berendezést. Kérjük, olvassa végig ezeket az utasításokat, és ügyeljen arra, hogy mindenki, aki esetleg használja a készüléket, használat előtt ugyancsak elolvassa azokat.

## KICSOMAGOLÁS

- Gondosan eljárva, vegye ki a berendezést a csomagolásából, és vegyen ki minden dobozt vagy csomagot, amelyek a tartozékokat vagy speciális tételeket tartalmazzák.
- FIGYELMEZTETÉS – a szerszámok közül néhány nagyon éles, ilyenek például a kések, tárcsák, stb.

## TELEPÍTÉS

- Javasoljuk, hogy a gépét tökéletesen stabil, masszív alapterestre helyezze.

## CSATLAKOZÁS

- Mindig ellenőrizze, hogy a táphálózat jellemzői megfelelnek-e a motor egységen lévő adattáblán látható értékeknek.
- A gépet földelni kell.

## A KÉSEKEL VALÓ BÁNÁSMÓD

Mindig körültekintően járjon el, amikor a késekkel dolgozik, mivel azok rendkívül élesek.

## SZERELÉSI ELJÁRÁSOK

- Gondosan kövesse a különböző szerelési eljárásokat (lásd a 14. oldalon), és ügyeljen arra, hogy minden tartozék megfelelően legyen elhelyezve.

## HASZNÁLAT

- Soha ne próbálja kiiktatni a rögzítő- és biztonsági rendszereket.
- Soha ne helyezzen idegen tárgyat abba a tartályba, ahol az élelmiszer feldolgozása történik.
- Soha ne nyomja lefelé kézzel az anyagokat.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Soha ne kapcsolja be a készüléket, amikor üres.

## TISZTÍTÁS

- Óvintézkedésként mindig húzza ki a készülék dugaszát, mielőtt hozzáfogna a tisztításához.
- Mindig tisztítsa meg a készüléket és a tartozékait minden egyes ciklus végén.
- Soha ne merítse be a motoregységet vízbe.
- Alumíniumból gyártott alkatrészekhez használjon alumíniumhoz alkalmas tisztító folyadékokat.
- Műanyag alkatrészekhez ne használjon olyan tisztítószereket, amelyek túlságosan lúgosak (például túl sok marónátront vagy ammóniát tartalmaznak).
- A Robot-Coupe semmilyen módon sem tehető felelőssé a felhasználó részéről az alapvető tisztítási és higiéniai szabályok be nem tartásáért.

## KARBANTARTÁS

- Rendkívül fontos, hogy ki kell húzni a készülék csatlakozódugaszát a motorház nyitása előtt.
- Ellenőrizzük rendszeres időközönként a tömítések és alátéteket, és ügyeljünk arra, hogy a biztonsági készülékek jól működő állapotban legyenek.
- Különösen fontos a tartozékok, toldalékok karbantartása és ellenőrzése, mivel bizonyos feldolgozandó anyagok tartalmaznak korróziót okozó anyagokat, ilyen például a citromsav.
- Soha ne működtessük a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugasz megsérült, a készülék nem megfelelően működik, vagy bármilyen módon károsodott.
- Ha úgy tűnik, hogy valamilyen probléma van, ne késlekedjünk, forduljunk a helyi karbantartó szolgálathoz.

## AZ ÖN ÚJ C80, C120, C200, C200 V.V. PASZÍÓZÓ GÉPÉNEK BEMUTATÁSA

A ROBOT COUPE automata passzírozó készüléket tökéletesen felszerelték professzionális igények kielégítésére. Nagyon sok feladat végrehajtására képes, amelyeket majd fokozatosan fedez fel, miközben használja.

Az egyszerű kivitelének köszönhetően, pillanatok alatt beszerelhető és eltávolítható minden olyan részegység, amihez gyakran hozzá kell férni karbantartás vagy tisztítás végrehajtásáért.

Ez a kézikönyv fontos információkat ad, melyeket arra terveztek, hogy segítse a felhasználót abban, hogy a lehető legtöbbet hozza ki a zöldségféléket előkészítő gépéből.

**Ezért tehát javasoljuk, hogy gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet, mielőtt használná a gépet.** Néhány példát is megadtunk, hogy segítsük Önt abban, hogy képet alkothasson az új gépéről, és felmérhesse annak különböző előnyeit.

## A GÉP BEKAPCSOLÁSA

Mielőtt csatlakoztatná a tápkábel dugaszát, ellenőrizze, hogy a tápforrás jellemzői megfelelnek-e a gép adattábláján jelzett értékeknek.

**FIGYELMEZTETÉS****A GÉPET FÖLDELNI KELL (VILLAMOS ÁRAM OKOZTA HALÁL VESZÉLYE)**

A gép egy kábellel kerül leszállításra, melyhez Ön csatlakoztathatja a rendszeréhez megfelelő elektromos csatlakozó dugaszt. A kábelnek négy vezetéke van, egy földvezetéke plusz három fázisvezetéke.

- **C80 és C120 EGY-FÁZISÚ**

A ROBOT-COUPE C80 és C120 készülékeket különböző típusú motorokkal szerelték fel:

230 V / 50 Hz / 1

115 V / 60 Hz / 1

- **C120 és C200 HÁROM-FÁZISÚ**

A ROBOT-COUPE C200 és C200 V.V. készülékeket különböző típusú motorokkal szerelték fel:

230 x 400 V átkapcsolható / 50 Hz

220 V / 60 Hz

**Ha egy négy-lábas dugaszunk van:**

- 1) Csatlakoztassuk a sárga és zöld földvezetékét a földelő lábhoz.
- 2) Csatlakoztassuk a többi három vezetékét a többi lábhoz.

**Ha a dugaszban négynél több láb van, kérjük, jegyezzék meg, hogy a ROBOT-COUPE nem igényel nulla vezetékét.**

**Kapcsoljuk be az üres gépet, győződjünk meg arról, hogy a lapát megfelelően, az óramutató járásával megegyező irányba forog-e.**

A motor egységen egy vörös nyíl jelzi a kés forgásirányát. Ha a kés az óramutató járásával ellenkező irányba forog, cseréljünk fel két vezetékét:

**Mivel a ZÖLD / SÁRGA vezeték a földvezeték, EZT A VEZETÉKET NE BONTSUK.**

Cseréljük fel, vagy: az 1-es és 2-es  
az 1-es és a 3-as  
a 2-es és a 3-as vezetékét.

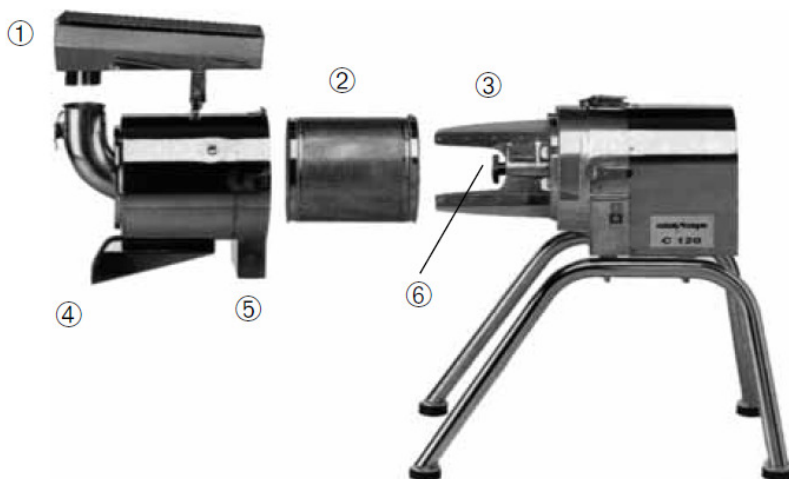
- **KEZELŐ TÁBLA**

Piros gomb: = Megállító gomb

Zöld gomb: = Elindító gomb

## ÖSSZESZERELÉS

Bármelyik modellt használja, az összeszerelési eljárás ugyanaz marad!



### 1. TÁLCA

A megmosott termék folyamatos adagolásához,  
A terméket nem kell kimagozni vagy meghámozni

### 2. PERFORÁLT HENGER

A termék a henger közepébe kerül, ahol a lapát átpasszírozza a lyukakon

### 3. LAPÁT

A lapát fordulatszáma 1500 ford./perc, azért hogy kinyerhessük a maximális gyümölcs és zöldségvelőt

### 4. VÉGTERMÉK KIDOBÓ GARAT

Itt távozik a kész pép, amiben nem lehet mag vagy héj rész



## 5. HULLADÉK KIDOBÓ GARAT

Itt távozik a melléktermék: héj, mag, csont...

## 6. RÖGZÍTŐ CSAVAR

Mindig használjuk a lapát rögzítéséhez!

A készülék készen áll a használatra.

## HASZNÁLAT

- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a lapát rögzítve van-e a rögzítő csavarral!
- Használat előtt helyezzen egy edényt a kidobó garat alá és egyet a hulladék kidobó garat alá
- Első használatnál azt ajánljuk, hogy kapcsolja be a gépet és meleg vízzel öblítse át. Tehetünk bele hámozott citromot is a tökéletes tisztaság eléréséhez. Ezután a készülék készen áll a használatra.
- Öntsük az alapanyagot a tálcára és ezután folyamatosan tudjuk csúsztatni a terméket a garatba. Ha úgy gondolja, hogy a melléktermékben még maradt gyümölcs- zöldségvelő vagy az nem a melléktermék eléggé száraz akkor azt még egyszer feldolgozhatjuk a géppel, az optimális és gazdaságos használat érdekében.
- Ne töltsük a gépet túl gyorsan!
- Csak érett gyümölcsöt használjunk! Abban az esetben, ha kemény a gyümölcs (pl: alma), akkor vágjuk darabokra vagy pároljuk meg.
- Ne tegyünk a gépbe túl nagy darabokat, mert elkezd rezegni a gép és blokkolhatja a lapátot ami károsíthatja a motort.

## HASZNÁLAT ÉS PÉLDÁK

- Narancsot, citromot, dinnyét és ananászt feldolgozás előtt meg kell hámozni!
- Sárgabarackot, szilvát és ribizlit fel kell melegíteni feldolgozás előtt.
- Csak érett epret, málnát, szőlőt használjunk.
- A gép eltávolítja a magokat, héjat, ezért a pép nem lesz keserű
- Halleveseknél ajánljuk, hogy a kagylót először vágjuk fel.

Termék	Hatékonyság	Teljesítmény/óra C80	Teljesítmény/óra C120 és C200
<b>GYÜMÖLCSVELŐ</b>			
Eper	90%		
Málna	90%	60 kg/óra	150 kg/óra
Szeder	90%		
Piros ribizli	75%	40 kg/óra	100 kg/óra
Fekete ribizli	75%		
Áfonya	90%		
Paradicsom	90%		
Mirabelle szilva - maggal	80%	60 kg/óra	150 kg/óra
Cseresznye - maggal	80%		
Szilva - maggal	80%		
Őszibarack - maggal	80%	40 kg/óra	100 kg/óra
Kajszibarack - maggal	80%		
Dinnye	90%		
Citrom	80%	40 kg/óra	100 kg/óra
Narancs	80%		
Szőlő	80%	40 kg/óra	100 kg/óra
Alma (Granny Smith)	90%		
Kókusz	80%	40 kg/óra	100 kg/óra
Ananász	80%		
Alma püré	90%	40 kg/óra	100 kg/óra
<b>ZÖLDSÉG PÜRÉ</b>			
Spárga	80%		
Sárgarépa	90%		
Zeller	90%	40 kg/óra	100 kg/óra
Uborka	95%		
Póréhagyma	80%		
Paprika	95%	60 kg/óra	150 kg/óra
<b>LEVESEK</b>			
Halleves	75%		
Rákleves	90%	60 kg/óra	150 kg/óra
Szósztok		60 kg/óra	150 kg/óra

A fent felsorolt adatok tájékoztató jellegűek, amik változhatnak az alapanyag minőségéről függően. A C80 egyhuzamban 20 percig használható, amíg a C200-at intenzív használatra tervezték,

### OPCIÓK

Mindegyik gép alaptartozéka az 1mm-es lyukakkal ellátott perforált henger. 2 másik henger rendelhető speciális alkalmazásokra. 0,5mm-es és 3mm-es hengerek.

### HIGIÉNYIA

- **FIGYELMEZTETÉS: SOHA NE HASZNÁLJON FEHÉRÍTŐ HATÁSÚ**

**MOSOGATÓSZERT**

- a mosogatószer megfelelő hígításához kövesse a gyártó által feltüntetett utasításokat amik a csomagoláson vannak feltüntetve
- ha szükséges, jól dörzsölje át a tartozékokat
- hagyja, hogy a mosószer kifejthesse hatását
- gondosan öblítse át a tartozékokat
- a végén törölje szárazra

**TISZTÍTÁS**

Kapcsolja be a készüléket és öntsön 5 liter vizet a tölcsérbe, ezzel átöblíti a gépet.

Az alapos tisztítás érdekében távolítsa el a tálcát, a adagoló részt, a perforált hengert, és a lapátok, és tisztítsa meg mindegyik részt.

**GONDOSAN JÁRJUNK EL**

**Biztonsági intézkedésként mindig ajánlatos, hogy húzzuk ki a gépünk csatlakozódugaszát, mielőtt hozzáfognánk a tisztításához (áramütés okozta halál veszélye)**

- **MOTOR**

Soha ne merítsük vízbe a motor alaptestet. Nedves ruhával vagy szivaccsal tisztítsuk meg.

**FIGYELMEZTETÉS**

**Mindig ellenőrizze, hogy a mosogatószer/tisztítószer alkalmas-e műanyag tisztítására. Egyes mosogatószeres összetevői túl lúgosak (nagy mennyiségben tartalmazhatnak maró hatású szódát vagy ammóniát), néhány műanyagfajta tisztítására alkalmatlanok, gyors anyagromlást eredményezhetnek!**

**KARBANTARTÁS**

• **LAPÁT**

A lapáton gumicsíkok találhatók. Mindig ellenőrizzük a gumirész felületét, ha kell cseréljük azt le.

• **A MOTOR TÖMÍTÉSEI**

A motor tengelyén lévő tömítéseket rendszeresen kell kezelni, élelmiszer jelenlétében használható kenőanyaggal.

Annak érdekében, hogy a motor burkolata teljesen vízzáró legyen, érdemes e tömítéseket rendszeresen ellenőrizni, és ha kopás észlelhető rajta, akkor kicserélni.

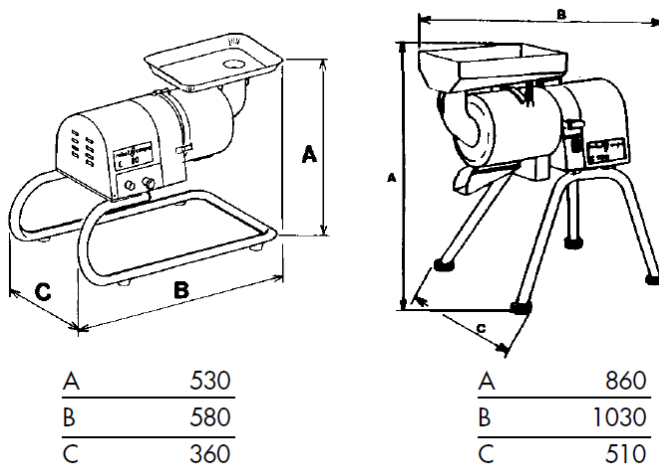
A tömítéseket könnyen lehet cserélni a motor leszerelése nélkül, tehát érdemes kifogástalan állapotukról gondoskodni.

**MŰSZAKI JELLEMZŐK**

• **SÚLY**

	Nettó súly	Össz-súly
C80	21 kg	25 kg
C120	40 kg	56 kg
C200, C200 V.V.	41 kg	57 kg

• **MÉRETEK (mm-ben)**



- **ÜZEMI MAGASSÁG**

A kuttert ajánlatos egy stabil munkafelületre helyezni úgy, hogy a fedő teteje 1,20 és 1,30 méter közötti magasságban legyen.

- **ZAJSZINT**

Az R3, R4 és R3 V.V. terhelés nélküli működésekor az egyenértékű folyamatos hangszint kisebb, mint 70 dB(A).

- **ELEKTROMOS ADATOK**

Motor	Speed (rpm)	Power (watts)	Intensity (Amp)
C80 230 V single phase 50Hz 115 V single phase 60Hz	1500 1800	1000 W 1000 W	5.7 12.0
C120 230x400V tree phase 50Hz 230 V single phase 50Hz 115 V single phase 60Hz	1500 1500 1800	900 W 900 W 900 W	230 V : 3.6 400 V : 2.1 5.5 12.0
C200 230x400 V tree phase 50Hz	1500	1800 W	230 V : 7.5 400 V : 4.3
C200 V.V. 230 V single phase 50Hz	1500 or 1800	1800 W	11.0

## BIZTONSÁG

Ezeket a gépet mágneses biztonsági rendszerrel szerelték fel, mely azonnal megállítja a motort, amint elfordul az üst teteje, ezzel megakadályoz minden hozzáférést a lapáthoz, miközben az mozgásban van.

A motor azonnal megáll, amint elfordul a fedél.

A gép újraindításához egyszerűen zárjuk újra a fedelet.

Ezen kívül, a fedélrögzítő szerkezetet felszerelték egy biztonsági mechanizmussal is, amely megakadályozza, hogy használjuk a gépet, ha a fedél nem megfelelően helyezkedik el.

A készüléket felszerelték egy **túlmelegedés elleni biztosítóval**, amely automatikusan megállítja a motort, ha túl hosszú ideig hagyjuk bekapcsolva, vagy túlterheltük a gépet.

Ha ez bekövetkezik, hagyjuk, hogy a gép teljesen lehűljön, mielőtt újraindítanánk.



### JEGYEZZÜK MEG

**Soha ne próbáljuk meg a lezáró és biztonsági rendszerek kiiktatását. Soha ne helyezzünk be nem odaavaló tárgyat abba a tartályba, ahol az étel feldolgozása történik.**

**Kézszel soha ne nyomjuk le az anyagokat. Ne terheljük túl a készüléket.**

## SZABVÁNYOK

A GÉPEK MEGFELELNEK A KÖVETKEZŐKNEK:

- Az alábbi európai irányelveknek és az ehhez kapcsolódó nemzeti jogszabályoknak:
  - A módosított, a „gépről szóló” 98/37/CEE irányelv.
  - A „kis feszültségről” szóló 73/23/CEE irányelv.
  - Az „EMC”-ről szóló 89/336/CEE irányelv.
  - Az „élelmiszerrel érintkező anyagokról és alkatrészokről” szóló, 89/109/CEE irányelv.
  - Az „élelmiszerrel érintkező műanyagokról és alkatrészokről” szóló 90/128/CEE irányelv.
- Az alábbi európai harmonizált szabványoknak és az egészségügyi és biztonsági előírásokat meghatározó szabványoknak.
  - EN 292 – 1 és 2.
  - EN 60204 – 1 (2006)

VÉDELMI BESOROLÁSOK:

- IP 55, kapcsolók esetében
- IP 34, gépek esetében.

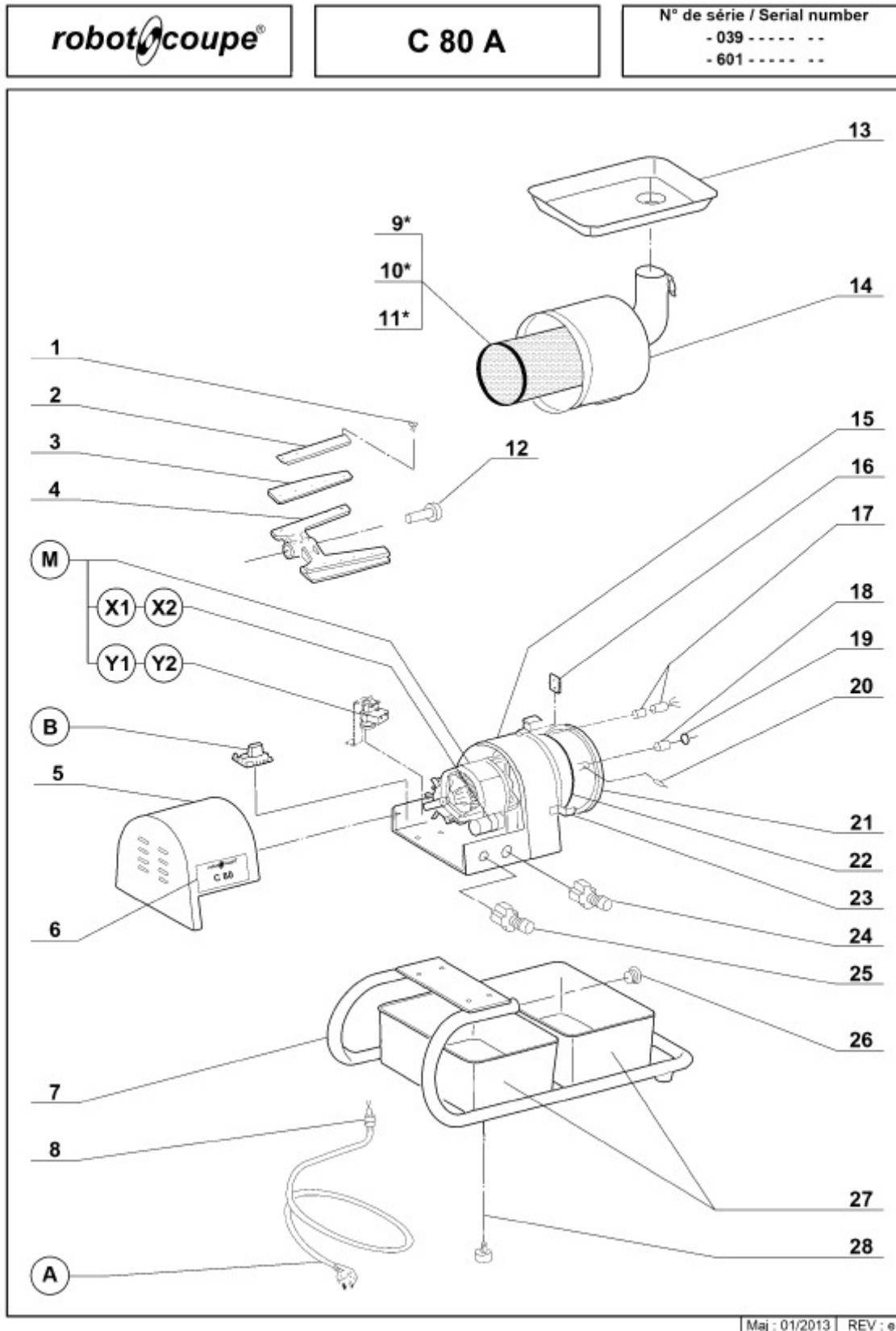
### Garancia:


A vásárlás napjától számított 1 évig érvényes a garancia a berendezésre, a társaságunk által a garanciafüzetben és a weboldalunkon található üzleti feltételekben meghatározott garanciális feltételek betartása mellett.

### Ártalmatlanítás, környezet

Élettartama végén, a készüléket az akkor hatályos előírásoknak és irányelveknek megfelelően ártalmatlanítsa.

A csomagoló anyagokat, mint fa, műanyag és papír, a megfelelő konténerbe helyezze!



	<b>C 80 A</b>	N° de série / Serial number - 039 - - - - - - 601 - - - - -
---	---------------	---

=Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	201 101	VIS TF/90 4x10	SCRAPER ASSEMBLING SCREW
2	100 327	PLAQUE FIXE PALETTE	SCRAPER HOLDING
3	100 338	PALETTE CAOUTCHOUC	SCRAPER
4	100 329	OUTIL	TOOL
5	101 212	CAPOT MOTEUR	MOTOR PROTECTOR
6	400 649	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
7	101 227	PIETAGE	LEG ASS
8	515 515	PRESSE ETOUPE	CORD PROTECTOR
9*	57 007	TAMIS 1 mm	PERFORATED BASKET
10*	57 008	TAMIS 3 mm	PERFORATED BASKET
11*	57 009	TAMIS 0,5 mm	PERFORATED BASKET
12	59 003	ENS. BOUTON ETOILE	TOOL KNOB ASS
13	101 213	TREMIE	HOPPER
14	101 214	CUVE	BOWL
15	29 215	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASS
16	101 226	ARRET TAMIS	BASKET STOPPER
17	29 053	ENS. I L S	REED SWITCH
18	500 476	BAGUE AUTOLUBRIFIANTE	RING
19	503 129	BAGUE ETANCHEITE	SEAL RING
20	39 012	GOUPILLE	MOTOR SHAFT PIN
21	101 061	JOINT CORDE	CORDED SEAL
22	502 443	JOINT TORIQUE 200 x 4	SEAL 200 x 4
23	500 806	GRENOUILLE	CLIP
24	500 321	BOUTON ROUGE	RED KNOB
25	500 322	BOUTON VERT	GREEN KNOB
26	500 559	BOUTON TUBE	LEG BUSHING
27	501 194	BAC PLASTIQUE	PLASTIC RECEIVER
28	101 215	PIEDS	FEET

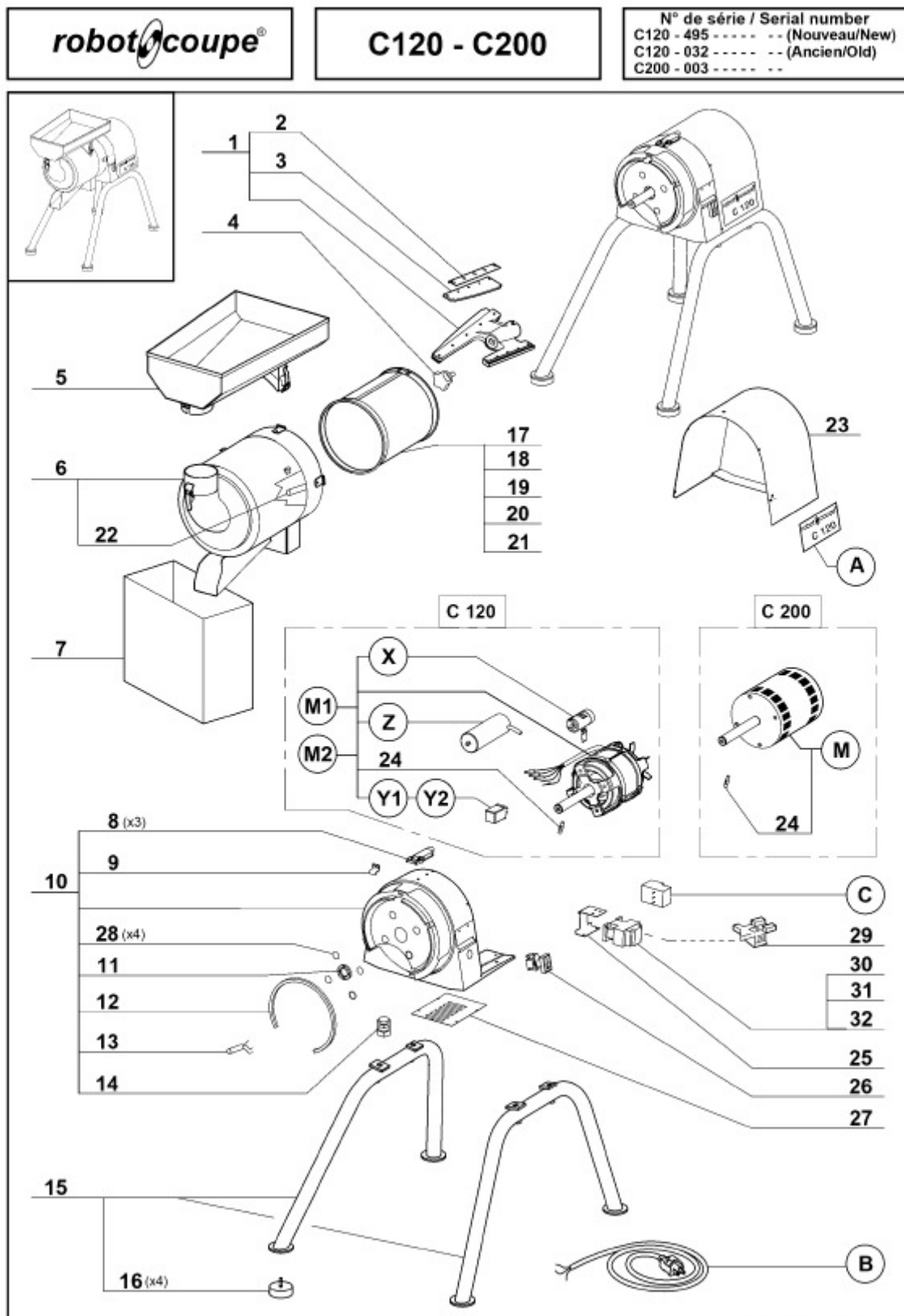
Index	Désignation	Description
<b>A</b>	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
<b>B</b>	PLATINE	CIRCUIT BOARD
<b>M</b>	MOTEUR	MOTOR
<b>X</b>	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
<b>Y</b>	RELAIS DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY

Machine	Voltage	A	B	M	X1	X2	Y1	Y2
55 013	240/50/1	507 325	29 198	29 213	600 018		500 289	
55 019 CH	230/50/1	504 669		29 212	600 018		500 289	
55 012	230/50/1	507 322		29 566	603 669	600 018	500 289	504 674
55 017	220/60/1		29 199	29 214	603 669		500 296	



**CHOISIR X1 - Y1 POUR LES MOTEURS A FIL VIOLET ET X2 - Y2 POUR LES MOTEURS A FIL BLEU.  
 CHOOSE X1 - X2 FOR MOTORS WITH PURPLE WIRE AND X2 - Y2 FOR MOTORS WITH BLUE WIRE.**







**C120 – C200**
**N° de série / Serial number**  
 C120 - 495 ----- -- (Nouveau/New)  
 C120 - 032 ----- -- (Ancien/Old)  
 C200 - 003 ----- --


Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	59 017	OUTIL COMPLET	COMPLETE TOOL ASSEMBLY
2	100 701	PLAQUE FIXATION RACLEUR	SCRAPER HOLDING PLATE
3	100 702	RACLEUR CAOUTCHOUC	RUBBER SCRAPER
4	39 495	BOUTON FIXATION OUTIL	TOOL FIXING KNOB
5	141 790	TREMIE	HOPPER
6	141 780	CUVE	BOWL
7	508 080	BAC PLASTIQUE	PLASTIC TRAY
8	507 683	GRENOUILLE	CLAMP
9	121 836	PATTE ACROCHAGE PANIER	BASKET CATCH
10	29 134	ENSEMBLE SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
11	507 694	BAGUE D'ETANCHEITE	SHAFT SEAL
12	101 060	JOINT DE PANIER	BASKET SEAL
13	29 050	INTERRUPTEUR SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
14	503 491	PRESSE ETOUPE	POWER CORD STRAIN RELIEF
15	59 020	ENSEMBLE BERCEAUX	LEGS ASSEMBLY
16	505 087	PIED	FOOT
17	57 211*	TAMIS 0.5 mm	PERFORATED BASKET 0.5 mm
18	57 145*	TAMIS 1 mm	PERFORATED BASKET 1 mm
19	57 019*	TAMIS 2 mm	PERFORATED BASKET 2 mm
20	57 156*	TAMIS 3 mm	PERFORATED BASKET 3 mm
21	57 020*	TAMIS 5 mm	PERFORATED BASKET 5 mm
22	121 858	AIMANT 6x25	MAGNET 6x25
23	121 748	CACHE MOTEUR	MOTOR COVERING
24	208 582	GOUPILLE	MOTOR SHAFT PIN
25	39 496	SUPPORT CONTACTEUR	CONTACTOR SUPPORT
26	509 091	BOUTON MARCHE / ARRET	ON / OFF SWITCH
27	121 847	GRILLE VENTILATION MOTEUR	MOTOR VENTILATION GRID
28	504 471	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
29	504 728	BOBINE DE CONTACTEUR 220-240V	CONTACTOR COIL 220-240V
30	504 703	CONTACTEUR 380-415V	CONTACTOR 380-415V
31	504 702	CONTACTEUR 220-230V	CONTACTOR 220-230V
32	504 701	CONTACTEUR 120V	CONTACTOR 120V

\* Voir tarif machines / See export price list.


Maj : 06/2008 REV : f


	<h3>C120 – C200</h3>	<b>N° de série / Serial number</b> C120 - 495 ..... -- (Nouveau/New) C120 - 032 ..... -- (Ancien/Old) C200 - 003 ..... --
---	----------------------	--

Index	Désignation	Description
<b>A</b>	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
<b>B</b>	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
<b>C</b>	RELAIS THERMIQUE	THERMAL RELAY
<b>M</b>	MOTEUR	MOTOR
<b>X</b>	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
<b>Y</b>	RELAIS DE DEMARRAGE	STARTING RELAY
<b>Z</b>	CONDENSATEUR PERMANENT	PERMANENT CAPACITOR

C120	NOUVEAU NEW Type D29	Machine	Voltage	A	B	C	M1	X	Y1	Z
			55 000	230/400/50/3	400 480	501 017	507 259	39 491	-	-
55 009	220/60/3	39 490	-	-				-		
55 011	230/50/1	503 978	507 256	39 493		600 087	504 127	502 473		
55 022	120/60/1	507 329	507 236	39 492		600 089	501 683	501 915		

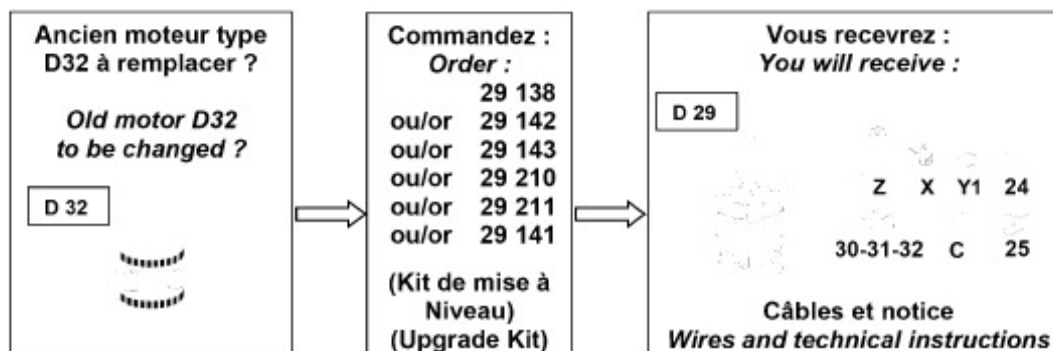
  

C120	ANCIEN OLD Type D32	Machine	Voltage	A	B	C	M2	X	Y2	Z
			55 000	230/400/50/3	400 480	501 017	-	29 138	-	-
55 008	415/50/3	29 211	-	-				-		
55 009	220/60/3	29 210	-	-		-				
55 011	230/50/1	503 978	29 143	600 087		514 030		502 473		
55 033	240/50/1	507 322	29 141	600 089		508 277		501 915		
55 022	120/60/1	507 329	29 142	600 089		508 277		501 915		

C200		Machine	Voltage	A	B	C	M	
			55 007	220/60/3	401 066	501 017	507 257	29 171
		55 006	230/400/3	507 256			29 144	
		55 015	415/50/3					

### ATTENTION WARNING

Les anciens moteurs type D32 ne sont plus disponibles.  
*Old motors type D32 are no more available.*

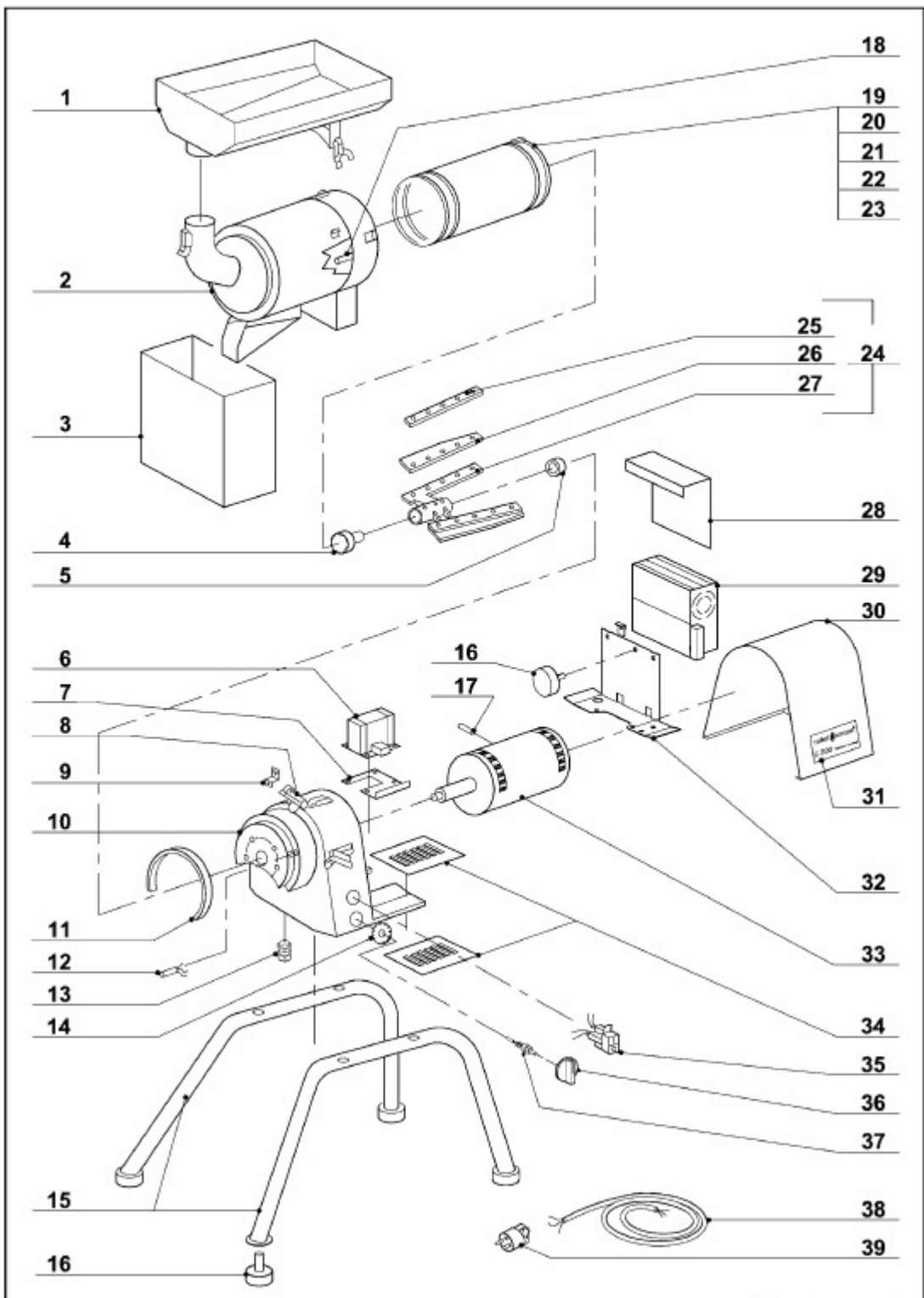


\* Voir tarif machines / See export price list.

**robot coupe®**

**C200 V.V.a**

N° de série / Serial number  
- 228 - - - - -



**robot coupe**

**C200 V.V.a**

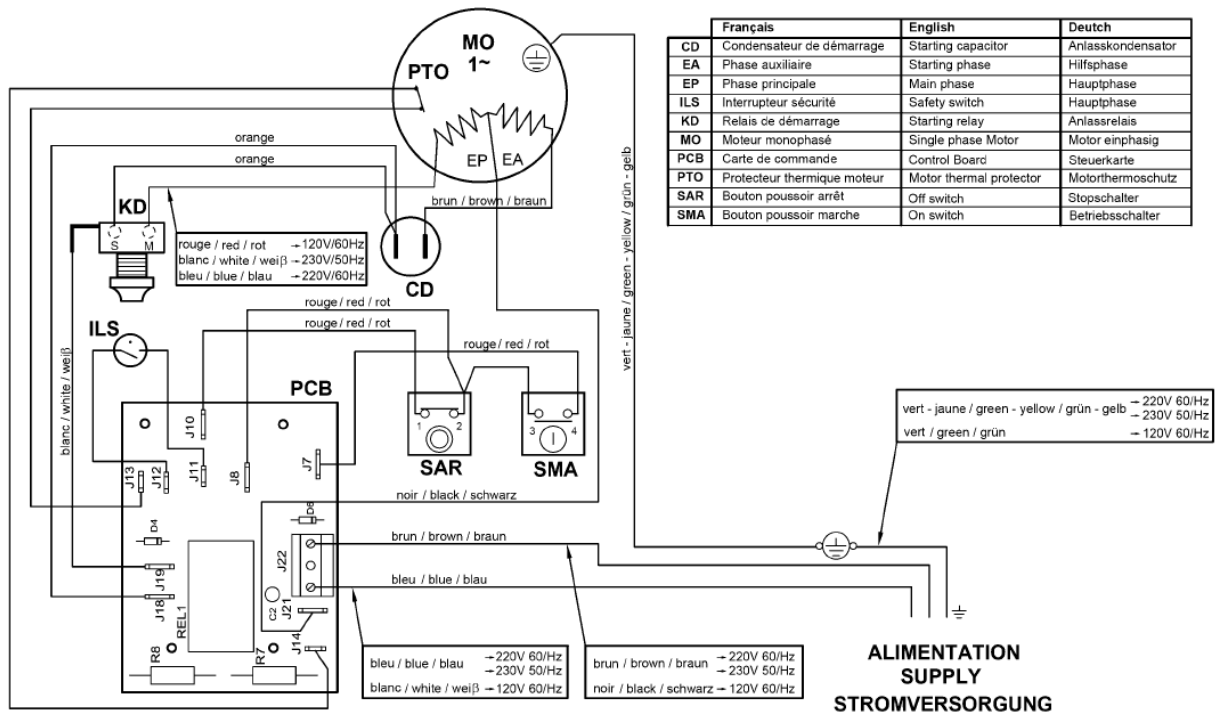
**N° de série / Serial number**  
- 228 - - - - -

Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	141 790	TREMIE	HOPPER
2	141 780	CUVE	BOWL
3	508 080	BAC PLASTIQUE	PLASTIC TRAY
4	500 445	BOUTON FIXATION OUTIL	TOOL FIXING KNOB
5	507 694	BAGUE D'ETANCHEITE	SEAL RING
6	39 233	SELF RESEAU	SUPPLY INDUCTOR
7	104 131	ECRAN PROTECTION SELF	INDUCTOR PROTECTION SHIELD
8	507 683	GRENOUILLERE	CLIP
9	121 836	PATTE ACCROCHAGE PANIER	BASKET ATTACHING HOOK
10	29 134	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
11	101 060	JOINT DE PANIER	BASKET SEAL
12	29 050	ENS. ILS	REED SWITCH ASSEMBLY
13	503 491	PRESSE ETOUPE	CORD STRAIN RELIEF
14	401 026	PLAQUE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER PLATE
15	59 020	ENS. BERCEAUX	LEGS ASSEMBLY
16	505 087	PIED	FOOT
17	208 582	GOUPILLE	MOTOR SHAFT PIN
18	121 858	AIMANT	MAGNET
19	57 211*	TAMIS 0,5 mm	PERFORATED BASKET 0,5 mm
20	57 145*	TAMIS 1 mm	PERFORATED BASKET 1 mm
21	57 019*	TAMIS 2 mm	PERFORATED BASKET 2 mm
22	57 156*	TAMIS 3 mm	PERFORATED BASKET 3 mm
23	57 020*	TAMIS 5 mm	PERFORATED BASKET 5 mm
24	59 017	OUTIL COMPLET	COMPLETE TOOL SET
25	100 701	PLAQUE FIXATION RACLEUR	SCRAPPER HOLDING PLATE
26	100 702	RACLEUR CAOUTCHOUC	RUBBER SCRAPER
27	100 172	OUTIL	TOOL
28	105 090	ECRAN PROTECTION VARIATEUR	VARIATOR PROTECTION SHIELD
29	39 234	VARIATEUR	VARIATOR
30	105 069	CACHE MOTEUR	MOTOR HOUSING
31	400 830	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
32	105 072	SUPPORT VARIATEUR + CAVALIERS	VARIATOR SUPPORT + CLIPS
33	301 006	MOTEUR	MOTOR
34	121 847	GRILLE VENTILATION MOTEUR	MOTOR VENTILATION GRID
35	509 091	BOUTON MARCHE / ARRET	ON / OFF SWITCH
36	117 073	POIGNEE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER HANDLE
37	501 293	POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER
38	503 481	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
39	504 400	FICHE 16A 2P+T	CARD 16A 2P+T

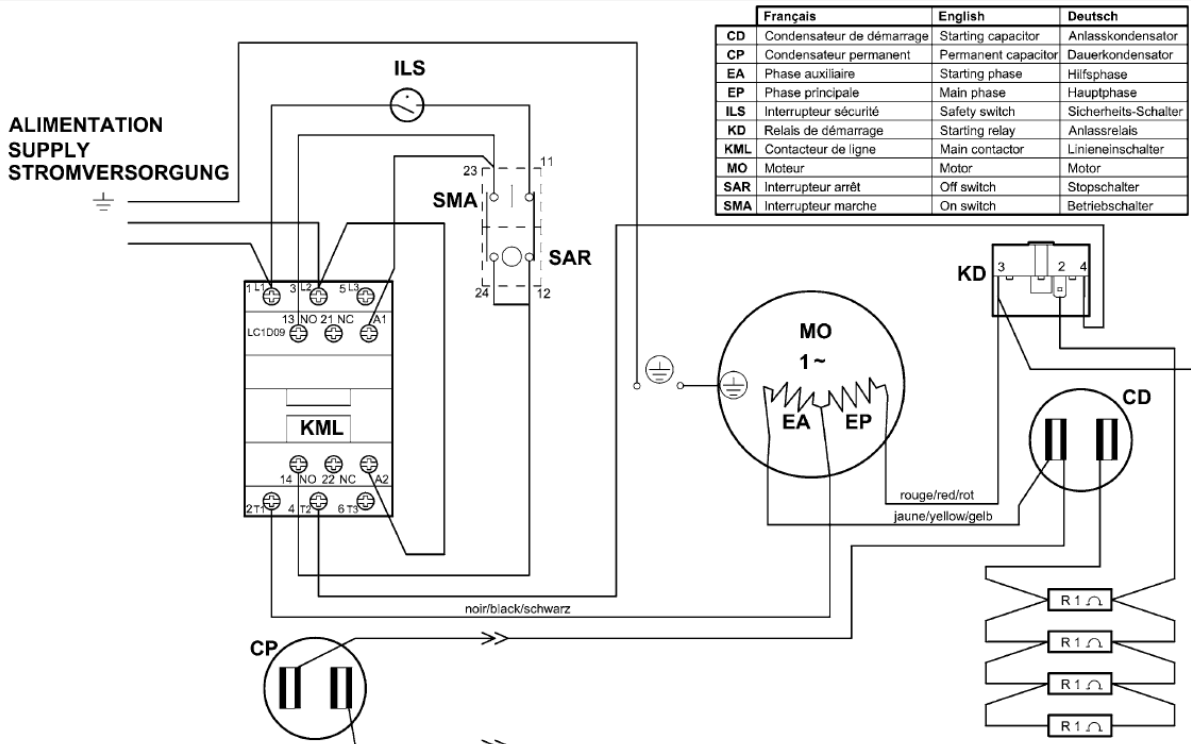
\* Voir tarif machines / See export price list

C : 09/2004 REV :

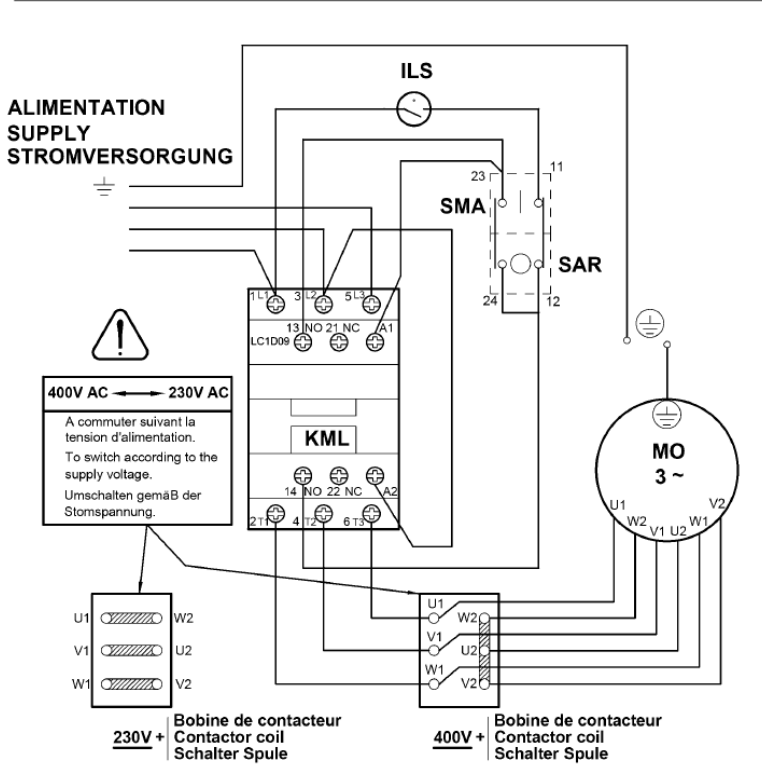
**C80 A**      120V/60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz 1~  
 SCHEMA ELECTRIQUE      ELECTRIC DIAGRAM      ELEKTRISCHES SCHALTBIKD



**C120**      120V/60Hz - 230V/50Hz 1~  
 SCHEMA ELECTRIQUE      ELECTRIC DIAGRAM      ELEKTRISCHES SCHALTBIKD



SCHEMA ELECTRIQUE **C120 - C200** 230-400V/50Hz 3~ ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Français	English	Deutsch	
ILS	Interrupteur sécurité	Safety switch	Sicherheits-Schalter
KML	Contacteur de ligne	Main contactor	Linieninschalter
MO	Moteur	Motor	Motor
SAR	Interrupteur arrêt	Off switch	Stopschalter
SMA	Interrupteur marche	On switch	Betriebschalter

**400V AC ↔ 230V AC**

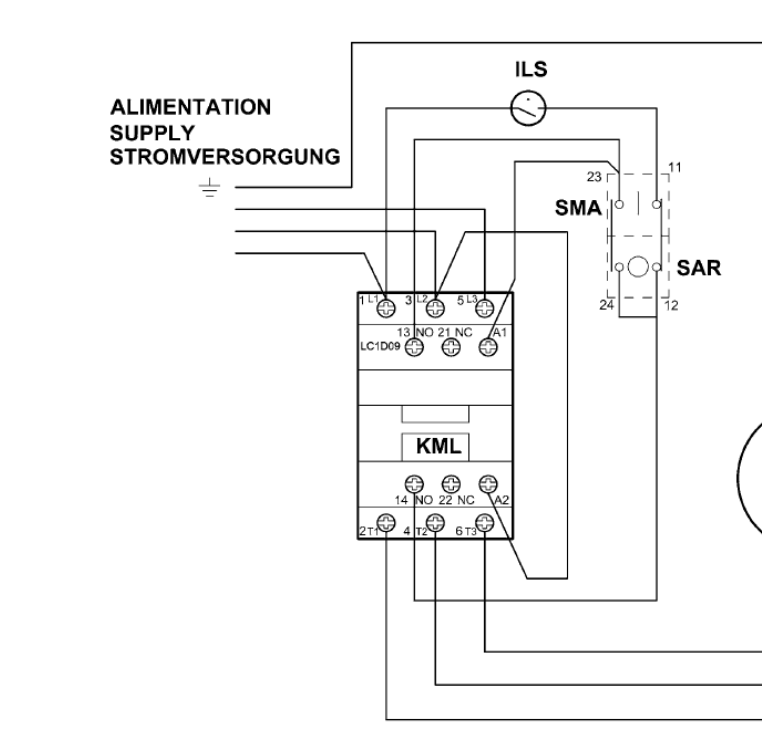
A l'origine, le contacteur est équipé avec une bobine 400V AC. Pour un fonctionnement en 230V, il faut mettre dans le contacteur la bobine 220V AC installée séparément dans la machine. Conserver la bobine 400V d'origine pour un besoin futur éventuel.

Originally, the contactor is fitted with a 400 AC coil. For a 230V operation, the separate 220V AC coil must be installed in the contactor. Keep the original 400V coil for a possible futur use.

Am Anfang, der Schalter ist mit eine Spule 400V AC ausstatten. Für ein Betrieb 230V, stecken die Spule 220V AC in der Shalter (Spule 220V AC die ist in die Maschine.) Behalten die Spule 400V für eine zukünftig Gebrauch.

Repères fils moteur Motor wires marks Markierung kabeln motor		
C200	C120	
	Ancien code couleur Old colour code Vorige Farbnummer	Nouveau code couleur New colour code Neue Farbnummer
U1	Blanc/white/weiß	Bleu/blue/blau
V1	Bleu/blue/blau	Brun/brown/braun
W1	Noir/black/schwarz	Noir/black/schwarz
U2	Vert/green/grün	Violet/violett
V2	Rouge/red/rot	Rouge/red/rot
W2	Jaune/yellow/gelb	Orange

SCHEMA ELECTRIQUE **C120 - C200** 220V/60Hz 3~ ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Français	English	Deutsch	
ILS	Interrupteur sécurité	Safety switch	Sicherheits-Schalter
KML	Contacteur de ligne	Main contactor	Linieninschalter
MO	Moteur	Motor	Motor
SAR	Interrupteur arrêt	Off switch	Stopschalter
SMA	Interrupteur marche	On switch	Betriebschalter